

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Российский государственный гуманитарный университет»

(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра романской филологии

**ЛИТЕРАТУРЫ НА ФРАНЦУЗСКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ
В КРОССКУЛЬТУРНОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление подготовки № 45.03.01 – Филология

Направленность: Зарубежная филология

(компаративистика: языки, литература, культура России и страны специализации)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная, очно-заочная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2021

**Литературы на французском и испанском языках
в кросскультурной перспективе**

Рабочая программа дисциплины

Составители:

к.ф.н., доц. *Я.А.Ушенина*

к.ф.н., доц. *И.А.Мельникова*

к.ф.н., доц. *Л.Г.Хорева*

к.ф.н., доц. *Е.А.Полетаева*

Ответственный редактор:

К.филол.н., доцент, зав кафедрой

Я.А. Ушенина

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

Романской филологии

№ 2 от 25.05.2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка.....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	9
4. Образовательные технологии.....	14
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	15
5.1. Система оценивания.....	15
5.2. Критерии выставления оценок.....	16
5.3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	17
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	18
6.1. Список источников и литературы.....	18
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	22
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	22
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	22
9. Методические материалы.....	23
9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий.....	23
Приложения.....	38
Приложение 1. Аннотация дисциплины.....	38

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – сформировать у студентов-филологов общее представление о литературах Франции, франкоязычной Швейцарии и Испании не только с точки зрения их национальной самобытности, но и взаимовлияния.

Задачи дисциплины:

- освоить необходимое количество наиболее репрезентативных художественных текстов изучаемой литературы на языке оригинала;
- научить анализировать художественные тексты различной жанровой направленности;
- предоставить список научной литературы по изучаемому вопросу и научить краткому реферированию критических работ;
- выявить точки культурного и литературного взаимодействия Испании, Франции и франкоязычной Швейцарии в различные исторические периоды.
- научить формулировать свои научные идеи и наблюдения, и продуцировать аргументированный научный текст;
- содействовать выработке собственной научной темы и написанию курсовой работы по интересующей проблематике.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1.1.	Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской

		<p>деятельности.</p> <p>Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.</p>
ПК-1.2.	<p>Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели</p>	<p>Знать: основные методологические приемы филологического исследования.</p> <p>Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале.</p> <p>Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.</p>
ПК-1.3.	<p>Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства</p>	<p>Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения.</p> <p>Уметь: выбирать источники и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>

<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания. Уметь: определять наиболее продуктивную методику исследования. Владеть: умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>
	<p>ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Знать: принципы научной аргументации. Уметь: аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей. Владеть: способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.</p>
	<p>ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой</p>	<p>Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.</p>
<p>ПК-3 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных</p>	<p>ПК-3.1 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, реферирования учебной и научной литературы</p>	<p>Знать: правила составления научных обзоров, аннотаций, рефератов. Уметь: формулировать основные положения научного исследования при составлении обзоров, аннотаций, рефератов. Владеть: принципами отбора материала при</p>

библиографических источников и поисковых систем		подготовке аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.
	ПК-3.2 Владеет навыками составления библиографий и библиографических описаний по тематике проводимых исследований	Знать: основные библиографические источники и поисковые системы. Уметь: осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы. Владеть: правилами оформления библиографических сведений.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литературы на французском и испанском языках в кросскультурной перспективе» входит в вариативную часть учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Введение в зарубежную филологию основного изучаемого языка», «Анализ художественного текста», «Лингвострановедение страны основного изучаемого языка», «Специальное лингвострановедение страны основного иностранного языка» «История литературы», «Теоретический курс основного иностранного языка», «Практический курс основного иностранного языка», «История основного иностранного языка».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Научно-исследовательская работа», «Курсовая работа», «Преддипломная практика».

2. Структура дисциплины

Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётных единицы (152 часа). Программой предусмотрены семинары (28 часов), самостоятельная работа студента (124 часов), курсовая работа – 72ч.

№	Раздел	У	Виды учебной работы	Формы
---	--------	---	---------------------	-------

п/п	дисциплины/темы		(в часах)					Самостоятельная работа	текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1	Тема 1 Родольф Тёпфер: биография и творчество	6		2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
2	Тема 2 Ш.-Ф. Рамю. Цикл «романов о горе»			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
3	Тема 3 Катрин Колом. Теория о циклических мифологических сюжетах.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
4	Тема 4 Коринна С. Бий. Онирическая проза.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
5	Тема 5 Поэтическое творчество Эдмонда Кризинеля.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
6	Тема 6 Швейцарские путешественники XX века. Николя Бувье «Рыба-скорпион».			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.

7	Тема 7 Романисты А. Паскуале и Д. Маджетти: романское многоязычие. К. Сафонофф, Ф. Деблэ, С. Дюпьи. Традиция и современность.			2				10	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
8	Тема 8 Испания и Франция: диалог двух культур.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
9	Тема 9 Средневековый эпос. «Песнь о моем Сиде» и «Песнь о Роланде»: две национальные эпические традиции.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
10	Тема 10 Французский рыцарский роман в Испании: эпоха перевода и подражания и складывание национальной традиции.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
11	Тема 11 Век плутовского романа. От «Ласарильо» к Лесажу.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
12	Тема 12 Формирование национальных театральных традиций: театр Лопе де Вега и французский классицизм.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
13	Тема 13 Традиция			2				8	Устный опрос и беседа на

	эпистолярного романа во Франции и Испании.								семинарском занятии. Анализ литературного текста.
14	Тема 14 Реалистический роман во Франции и в Испании: творчество Бальзака и Гальдоса.			2				10	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
15	Зачет							4	Ответы на контрольные вопросы по темам семестра.
	Курсовая работа.						6	70	
	итого: 144			28				124	

Структура дисциплины (модуля) для очно-заочной формы обучения

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 4 зачётных единицы (152 часа). Программой предусмотрены семинары (16 часов), самостоятельная работа студента (136 часов), курсовая работа – 72ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
1	Тема 1 Родольф Тёпфер: биография и творчество	6		1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
2	Тема 2 Ш.-Ф. Рамю. Цикл «романов о горе»			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
3	Тема 3 Катрин Колом. Теория о циклических мифологических сюжетах.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
4	Тема 4 Коринна С. Бий. Онирическая проза.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
5	Тема 5 Поэтическое творчество Эдмонда Кризинеля.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного

									текста.
6	Тема 6 Швейцарские путешественники XX века. Николя Бувье «Рыба-скорпион».			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
7	Тема 7 Романисты А. Паскуале и Д. Маджетти: романское многоязычие. К. Сафонофф, Ф. Деблэ, С. Дюпьи. Традиция и современность.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
8	Тема 8 Испания и Франция: диалог двух культур.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
9	Тема 9 Средневековый эпос. «Песнь о моем Сиде» и «Песнь о Роланде»: две национальные эпические традиции.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
10	Тема 10 Французский рыцарский роман в Испании: эпоха перевода и подражания и складывание национальной традиции.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
11	Тема 11 Век плутовского романа. От «Ласарильо» к Лесажу.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ

								литературного текста.	
12	Тема 12 Формирование национальных театральных традиций: театр Лопе де Вега и французский классицизм.			1				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
13	Тема 13 Традиция эпистолярного романа во Франции и Испании.			2				4	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
14	Тема 14 Реалистический роман во Франции и в Испании: творчество Бальзака и Гальдоса.			2				8	Устный опрос и беседа на семинарском занятии. Анализ литературного текста.
15	Зачет							72	Ответы на контрольные вопросы по темам семестра. Курсовая работа.
	итого: 144			16				136	

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Родольф Тёпфер: биография и творчество

Рассматривается биография Родольфа Тёпфера и дается характеристика его творчества. Для литературоведческого анализа студентам предлагаются новеллы «У Жерского озера», «Антернский перевал», «Библиотека моего дяди» из сборника «Женевские новеллы» в сопоставлениями с отрывками из произведений Ж.-Ж. Руссо, выявляются стилистические особенности языка Тёпфера, говорится о юморе Тёпфера и шаржированных в духе женевской смеховой традиции образах его новелл.

Тема 2. Ш.-Ф. Рамю. Цикл «романов о горе»

В данном разделе изучается биография и этапы творчества Ш.-Ф. Рамю. Студенты знакомятся с романами «Большой страх в горах», «Если солнце не взойдет», «Дерборанс», входящими в цикл «романов о горе». Рассматривается проблематика «большого» и «малого», топос границы, отношений человека и природы. Особое внимание уделяется романдским диалектизмам и оборотам, свойственным языку франкоязычных швейцарцев в начале XX века.

Тема 3. Катрин Колом. Теория о циклических мифологических сюжетах.

Биография и характеристика творчества Катрин Колом. В анализе ее романов «Замки детства» и «Духи земли» используется теория о циклических мифологических сюжетах (Л. Я. Гинсбург, С. Н. Бройтман) и эстетика карнавала (М. М. Бахтин).

Тема 4. Коринна С. Бий. Онирическая проза.

Творческий путь Коринны С. Бий. Анализируется цикл барочных новелл «Овальная гостиная», онирическая проза «Сто жутких историй». Подробно разбираются художественные приемы, изобразительно-выразительные средства, система образов и фольклорные мотивы в прозе писательницы. Для литературоведческого анализа предлагается тема «беглянок» и «изгнанниц» в романах «Теода» и «Венерин башмачок».

Тема 5. Поэтическое творчество Эдмонда Кризинеля.

Рассматривается биография и поэтическое творчество Эдмонда Кризинеля. Особое внимание уделяется новаторскому стилю его поэм в прозе и особенностям психологизма в поэмах «Июньская ночь» и «Алектон». Для сравнения студентам предлагаются отрывки из произведений других швейцарских франкоязычных поэтов, Г. Ру, Ф. Жакоте и А. Перье.

Тема 6. Швейцарские путешественники XX века. Николя Бувье «Рыба-скорпион».

Швейцарские путешественники XX века. Знакомство с писателями, большая часть художественного творчества которых предшествует опыту путешественника (Боржо, Жакоте). Также с путешественниками, ставшими писателями благодаря рассказам о своих путешествиях (Бувье, Майар, Пестелли), писателями, создавшими прозаические или поэтические произведения о мифическом путешествии (Сангрия, Сандра, Шапа). Для литературоведческого анализа студентам предлагается «тропическая сказка» Николя Бувье «Рыба-скорпион».

Тема 7. Романисты А. Паскуале и Д. Маджетти: романское многоязычие. К. Сафонофф, Ф. Деблэ, С. Дюпьи. Традиция и современность.

В данном разделе рассматривается творчество малоизвестных в России италоязычных романистов А. Паскуале и Д. Маджетти, пишущих по-французски, анализируется выбор тем, разбирается проблематика схожих по сюжету и различных по стилистическому решению и интонации повестей «Хлебная тишина» и «Палата 112». Производится обзор творчества романских писателей новейшего времени К. Сафонофф, Ф. Деблэ, С. Дюпьи.

Тема 8. Испания и Франция: диалог двух культур.

Понятие культурных связей и культурного влияния. Основания для компаративного исследования литературных процессов Испании и Франции. Географическое соседство Испании и Франции. Субстраты современных национальных культур Испании и Франции. Испания и Франция в составе Римской империи. Особенности романизации двух соседних провинций. Варварские королевства на территории современных Испании и Франции. Готский и франкский след в языке и культуре испанцев и французов: точные данные и теории. Семь веков арабского владычества на Пиренейском полуострове. Арабизация населения Испании и ее культурное значение. Борьба Франкского королевства с маврами и создание Испанской марки. Регионы особо интенсивного культурного взаимодействия: Каталония, Наварра, Страна Басков. Роль Прованса как проводника французской культуры в Испании. Реконкиста как важнейший источник формирования национальных культурных ценностей Испании. Ученая литература во Франции и Испании. Особенности Возрождения в Испании и Франции. Культурная гегемония Франции в Европе XVII-XVIII вв. Основные пути и направления влияния французской культуры на испанскую в XVII-XVIII вв. Движение *afrancesados* («офранцузенных») в Испании XVIII в.: крупнейшие представители, специфика деятельности, ключевые тексты, теоретическая база, художественная ценность творчества, противники идеи благотворного влияния французской культуры. Завоевание Испании Наполеоном, национальное освободительное движение и их отражение в творчестве испанских писателей и художников XIX в. Восприятие и теоретическая рефлексия французского реализма в Испании. Сюрреализм как область активного взаимовлияния художественной культуры Испании и Франции. Париж как центр притяжения испанских художников и интеллектуалов. Гражданская война в Испании и послевоенная эмиграция. Великие художники, принадлежащие двум культурам: Пикассо, Бунюэль. Испания и Франция

сегодня: экономическое сотрудничество, трудовая миграция, плодотворное культурное взаимодействие, общий исторический опыт. Культурные стереотипы, характерные для двух стран.

Тема 9. Средневековый эпос. «Песнь о моем Сиде» и «Песнь о Роланде»: две национальные эпические традиции.

Родовая специфика героического эпоса. Эпос античный и средневековый: черты сходства и отличия. Проблема датировки и авторства «Песни о Роланде» и «Песни о Сиде». Сохранившиеся манускрипты и их особенности. Ключевые проблемы современного эпосоведения. Традиционалистская и индивидуалистская теории происхождения героического эпоса: история научной дискуссии и современное состояние вопроса. Основные законы эпического повествования. Близость французского и испанского эпосов, их отличие от скандинавской и английской традиций. Фигура эпического героя и система персонажей в романском эпосе. Историческая основа и законы ее художественной трансформации в эпосе. Формульность как повествовательный и мнемотический прием. Основные виды эпических формул. Комплекс тем и мотивов «Песни о Роланде» и «Песни о Сиде». Особенности хронотопа эпического текста. Оппозиция «свой-чужие» и ее особенности ее реализации в каждой из поэм.

Тема 10. Французский рыцарский роман в Испании: эпоха перевода и подражания и складывание национальной традиции.

Особенности формирования института рыцарства и куртуазных идеалов во Франции и Испании. Связь рыцарской литературы и эпической традиции. Основные сюжетные источники рыцарской литературы. Образ рыцаря: основные характеристики и атрибуты. Понятие куртуазности. Куртуазная любовь и служение. Предвозрождение во Франции и развитие рыцарской культуры. Исторический контекст создания романов Кретьена. Топика рыцарской литературы. Особенности композиции романов Кретьена. Французская рыцарская литература в Испании: формы адаптации и осмысления. Специфика перевода в Средние века. Формирование испанской рыцарской традиции в процессе усвоения и осмысления французской рыцарской литературы. «Амадис Гальский» Монтальво как образцовый испанский рыцарский роман: основные черты поэтики.

Тема 11. Век плутовского романа. От «Ласарильо» к Лесажу.

Социально-исторические предпосылки появления плутовского романа в Испании. Плутовский роман как антижанр: отталкивание от канонов рыцарского романа и разработка собственной поэтической системы. Биография как сюжетная основа плутовского романа. Фигура пикаро и ее основные атрибуты. Стандартизация художественной формы плутовского романа. Принципы изображения социальной действительности в плутовском романе. Система мотивов. Обязательные структурные элементы плутовского романа: посвящение, обращение к читателю, похвальное слово, сонеты.

Тема 12. Формирование национальных театральных традиций: театр Лопе де Вега и французский классицизм.

Источники формирования национальных традиций Испании и Франции. Влияние народного театра и гуманистической комедии. Театральность как одна из характерных черт национальных культур Испании и Франции. Театральное пространство и устройство театра в Испании и Франции XVII в. Типология пьес Лопе де Вега и Мольера. Природа комического у Лопе де Вега и Мольера. Устойчивые системы персонажей в драматургии Лопе де Вега и Мольера. Основные способы развития действия у испанского и французского драматургов. Особенности интриги у Лопе и Мольера. Полемика вокруг пьесы Мольера «Школа жен» и ее теоретическое значение. «Новое искусство сочинять комедии» Лопе де Вега как манифест новой театральной школы в Испании.

Тема 13. Традиция эпистолярного романа во Франции и Испании.

История бытования жанра эпистолярного романа. Предшественники Монтескье. Экзотика как неотъемлемая составляющая эпистолярного романа. Основные черты поэтики жанра. Социальная и философская проблематика как основа эпистолярного романа XVIII в. Основные темы и мотивы. Особенности построения сюжета в эпистолярном романе. Преобладание повествовательности над сюжетностью. Роман Монтескье «Персидские письма» в контексте его творчества. «Марокканские письма» Хосе Кадальсо: эпистолярный роман в Испании. Оригинальность и подражание в творчестве Кадальсо: проблема соотношения. Упадок Испании как основная тема «Марокканских писем».

Тема 14. Реалистический роман во Франции и в Испании: творчество Бальзака и Гальдоса.

Понятие «реализм». Основные черты литературы реализма. Развитие науки и представлений об обществе в XIX веке и литературный процесс. Бальзак: формирование творческого метода. «Человеческая комедия»: замысел создания и его осуществление. «Человеческая комедия» как художественная история и художественная философия Франции. Состав «Человеческой комедии». Особенности литературного процесса Испании в XIX в. Бенито Перес Гальдос и литература реализма в Испании. «Национальные эпизоды» Гальдоса как современная история Испании. Литературный контекст творчества Бальзака и Гальдоса: отход от литературы «неистового романтизма» и бегство от мелкости форм костюмбризма.

4. Образовательные технологии

Основные образовательные технологии данной дисциплины реализуются в рамках контактной аудиторной работы на **семинарских занятиях**.

Главный упор делается на закрепление и расширение теоретических знаний путем обсуждения основных и дополнительных вопросов, устных ответов студентов. Активно практикуется анализ литературных источников, обмен мнениями и научными идеями. Преподавателем используются упреждающие методы подачи литературного и филологического материала для создания познавательной мотивации и предварительных стимулов к поиску ответа на вопросы.

При проведении занятий в аудитории привлекаются материалы, как на традиционных бумажных носителях, так и в электронном виде, используется передовое демонстрационное оборудование, что позволяет значительно расширить спектр получаемых знаний, помогает формированию требуемых компетенций и расширяет филологический кругозор.

Вторым важным видом образовательной деятельности является самостоятельная работа, во время которой студент критически осмысляет полученную информацию, знакомится с научными трудами и подготавливает филологический анализ литературных текстов.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости и усвоения полученных знаний проводится в форме аудиторной проверки готовности студента к **семинарским занятиям**. Студент должен прочитать необходимое количество критической и учебной литературы к семинару, прочитать тексты на иностранном языке и выполнить филологический анализ.

Промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета и написания курсовой работы (80 баллов).

В конце семестра осуществляется оценка **готовности студента к семинарским занятиям** и активная работа на них (10 баллов), **контроль самостоятельной работы** (подготовка филологического анализа источников – 10 баллов).

Система оценивания в виде таблицы:

Формы контроля	Максимальное количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - Готовность к занятиям - Самостоятельная работа		10 баллов 10 баллов
Промежуточная аттестация - зачет		80 баллов
Итого за семестр		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине:

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А, В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, готовится к контактными занятиям, выполняет все письменные задания, работает над коррекцией ошибок, вдумчиво контролирует устную речь и языковую коммуникацию в группе, проявляет инициативу для подготовки докладов и презентаций.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно излагает учебный материал, готовится к контактными занятиям, выполняет письменные задания на достаточно хорошем уровне, занимается коррекцией ошибок, контролирует устную речь и языковую коммуникацию в группе, делает доклады и презентации с незначительным количеством ошибок.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D, E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения при изложении учебного материала, частично готовится к контактными занятиям, выполняет письменные задания на приемлемом уровне, с трудом контролирует устную речь, делает доклады и презентации с ощутимым количеством ошибок.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущего контроля и промежуточной аттестации.</p>

		Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F, FX	«неудовлетворительно)»/ «не зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьезные сложности при изложении учебного материала, демонстрируя его фрагментарные знания, являет низкую степень готовности к контактными занятиям, не выполняет письменные задания, доклады и презентации. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущего контроля и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне – «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Примерная тематика курсовых работ (ПК-2, ПК-4):

1. Тёпфер – «антипод» Руссо. «Добрый гений» Женевы.
2. Основные этапы творчества Ш. – Ф. Рамо. Особенности цикла «романов о горе».
3. Пространство и время в романах К. Колом «Замки детства» и «Духи земли».
4. Коринна С. Бий – новый голос в романдской литературе XX века.
5. Особенности психологизма в поэмах Э. Кризинеля «Июньская ночь» и «Алектон».

Контрольные вопросы (ПК-2; ПК-3):

1. Путешествующий писатель или пишущий путешественник: творчество Николая Буве.
2. Сравнительно-сопоставительный анализ повестей «Хлебная тишина» А. Паскуале и «Палаты 112» Д. Маджетти.
3. Сюжетное своеобразие юмористических новелл современных романдских писателей.
4. Субстраты современных национальных культур Испании и Франции. Арабизация населения Испании и ее культурное значение.
5. Специфика героического эпоса. Традиционалистская и индивидуалистская теории происхождения героического эпоса.

6. Историческая основа и законы ее художественной трансформации в эпосе. Формульность как повествовательный и мнемотический прием. Основные виды эпических формул.
7. Французский рыцарский роман в Испании. Подражание и национальная традиция.
8. Социально-исторические предпосылки и жанровые особенности плутовского романа.
9. Испанский и французский театр. Взаимодействие двух традиций.
10. Эпистолярный роман во Франции и Испании. Проблема оригинальности и подражания.
11. Творчество Бальзака и Гальдоса. Преломление реалистического романа.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Литература

Основная:

Иглтон, Т. Теория литературы: Введение / Иглтон Т., Бучкина Е.; Под ред. Маяцкий М. - Москва :ИД Тер. будущего, 2010. - 296 с. (Университетская библиотека Александра Погорельского)ISBN 978-5-91129-079-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/361253>

Анализ художественного текста. Русская литература XX века: 20-е годы: Учебное пособие / Рогова К.А. - СПб:СПбГУ, 2018. - 286 с.: ISBN 978-5-288-05820-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1001187>

Анализ художественного текста. Лирическое произведение. Хрестоматия / сост. Д.М. Магомедова и С.Н. Бройтман. М.: РГГУ, 2005.

Анализ художественного текста (эпическая проза). Хрестоматия / сост. Н.Д. Тамарченко. М.: РГГУ, 2004.

Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / Под. Ред. Н.Д. Тамарченко. М., 2008.

Тюна В.И. Анализ художественного текста. Учеб. пособие для вузов. М.: Академия, 2006, 2008, 2010.

Дополнительная:

Гаспаров М.Л. Метр и смысл. М., 1999.

Магомедова Д.М. Филологический анализ лирического стихотворения. М., 2004.

Фоменко И.В. Практическая поэтика. М., 2006.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Cadalso José. Cartas Marruecas

URL: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cartas-marruecas--0/html/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: компьютерные классы и научная библиотека РГГУ.

Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

1. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках

	национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBrailleViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий по темам

Тема 1. Родольф Тёпфер: биография и творчество. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Кто и каким образом повлиял на литературный стиль Р. Тепфера? Какую роль в его писательской биографии сыграли Ксавье де Местр и Ш.-О. Сент-Беф?
2. Каковы художественные особенности новелл Р. Тепфера?
3. Почему его романы «Пасторский дом» и «Роза и Гертруда», восхищавшие читателей прошлых столетий, не пользуются популярностью у современных читателей в отличие от тепферовских новелл?

Литература:

История швейцарской литературы», т. II [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 85 – 112.

Н. С. Павлова, В. Д. Седельник. Швейцарские варианты: литературные портреты. М., Сов. писатель, 1990. – Глава «Родольф Тепфер – новеллист и художник» с. 45 – 68.

Тема 2. Ш.-Ф. Рамю. Цикл «романов о горе»

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.
Количество часов – 2

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Как французская литературная критика восприняла первые романы Ш.-Ф. Рамю?
2. Чем обусловлено возвращение писателя в Швейцарию и его «добровольное затворничество» в родном кантоне Во?
3. Справедливо ли было назвать Ш.-Ф. Рамю «областником»? В чем заключается трагедия и величие Ш.-Ф. Рамю, крупнейшей фигуры романдской литературы XX века?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 236 – 265.

Н. С. Павлова, В. Д. Седельник. Швейцарские варианты: литературные портреты. М., Сов. писатель, 1990. – Глава « Шарль-Фердинанд Рамю: величие и трагедия художника». с. 87 – 132.

Тема 3. Катрин Колом. Теория о циклических мифологических сюжетах.

Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и

литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Почему К. Колом решительно отказалась от своего первого романа «Орел или решка»?
2. Как в сравнении с М. Прустом и В. Вульф К. Колом решает проблему времени, пространства и воспоминаний?
3. Что сближает ее творчество с творчеством создателей «нового романа»?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 679 – 714.

Тема 4. Коринна С. Бий. Онирическая проза. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. В чем заключается особенность барочных образов в онирической и новеллистической прозе К. Бий? Как звучит голос автора в «Я-повествованиях»?
2. Что общего и в чем отличие романов «Теода» и «Венерин башмачок» К. Бий?
3. Чем привлекательны беглянки, изгнанницы, деревенские дурочки в романах К. Бий? Как их истории вписаны в исторический контекст? Как представлен в романах «Теода» и «Венерин башмачок» местный колорит?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 714 – 735.

Тема 5. Поэтическое творчество Эдмонда Кризинеля. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Почему мы можем назвать Э. Кризинеля и Г. Ру поэтами модернистами? В чем заключается специфика их творчества?
2. «Июньская ночь» и «Алектон» Э. Кризинеля – лирическая проза или белый стих?
3. В чем заключается своеобразие поэтических циклов Ф. Жакоте?
4. Чем объясняются трудности перевода Ф. Жакоте и А. Перье на русский язык?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 527 – 552.

Тема 6. Швейцарские путешественники XX века. Николя Бувье «Рыба-скорпион».

Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Как переживается опыт путешествий, как осмысливаются пространственно-временные связи писателями-путешественниками, путешественниками, ставшими писателями и писателями, рассказывающими о мифических путешествиях?
2. «Рыба-скорпион» Николя Бувье – личный дневник путешественника или «тропическая сказка»?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 679 – 714.

Тема 7. Романисты А. Паскуале и Д. Маджетти: романское
многоязычие. К. Сафонофф, Ф. Деблэ, С. Дюпьи. Традиция и современность.
 Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Что сближает повести «Хлебная тишина» А. Паскуале и Д. Маджетти и в чем их принципиальная разница?
2. В чем этим повестям созвучна повесть «Толстая тетрадь» писательницы-эмигрантки А. Кристоф?

Литература:

История швейцарской литературы», т. III [редкол.: В. Д. Седельник (отв. ред.), Н. С. Павлова, А. Г. Вишняков]. М., ИМЛИ РАН, 2005. – с. 735 – 773.

Тема 8. Испания и Франция: диалог двух культур. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Понятие культурных связей и культурного влияния.
2. Субстраты современных национальных культур Испании и Франции.
3. Семь веков арабского владычества на Пиренейском полуострове. Арабизация населения Испании и ее культурное значение.
4. Культурная гегемония Франции в Европе XVII-XVIII вв. Основные пути и направления влияния французской культуры на испанскую в XVII-XVIII вв.
5. Испания и Франция сегодня: экономическое сотрудничество, трудовая миграция, плодотворное культурное взаимодействие, общий исторический опыт.

Литература:

Веселовский А.Н. Избранное: Историческая поэтика / А. Н. Веселовский ; [науч. ред. И. О. Шайтанов]. - Москва : РОССПЭН, 2006. - 685 с.

История зарубежной литературы XVII века : Учебник для студентов вузов. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2001. - 252,[1] с.

История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие : для студентов вузов / К. Ловернья-Ганьер [и др.] ; под ред. Д. Берже ; [пер. с фр. Т. А. Левиной]. - М. : Академия, 2007. - 463 с.

Тема 9. Средневековый эпос. «Песнь о моем Сиде» и «Песнь о Роланде»: две национальные эпические традиции. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Сопоставьте образы эпических героев «Песни о Сиде» и «Песни о Роланде». Кто из них более близок к своему историческому прототипу? Какие черты делают Роланда и Сида идеальными рыцарями? Что это говорит об особенностях национального сознания испанцев и французов? Можете ли вы найти подтверждения в более поздних культурных явлениях?
2. Найдите в текстах поэм описания сражений, военных столкновений, оружия и т.п. Одинаковы ли они в испанском и французском текстах? Как это характеризует героев?
3. Меняется ли амплуа Роланда и Сида на протяжении поэм? Если да, то как?
4. Найдите в «Песни о Роланде» и в «Песни о Сиде» логические и хронологические «несостыковки». Попытайтесь их объяснить, учитывая особенности эпического повествования.

Темы докладов

1. Образ эпического врага в «Песни о Роланде» и в «Песни о Сиде».

2. Женские образы в «Песни о Роланде» и в «Песни о Сиде» и их роль.
3. Тема добычи в испанском и французском эпосе.
4. Р. Менендес-Пидаль – реконструктор, исследователь и издатель «Песни о моем Сиде».
5. Историческая основа «Песни о Роланде» и «Песни о Сиде» и принципы ее трансформации.

Литература:

Обязательная

Ершова И.В. "Песнь о моем Сиде" : трансформация эпического героя в контексте средневековой культуры (к постановке проблемы) // Мировое Древо. - 2001. - Вып. 8. - С. 96-110.

История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие : для студентов вузов / К. Ловернья-Ганьер [и др.] ; под ред. Д. Берже ; [пер. с фр. Т. А. Левиной]. - М. : Академия, 2007. – С. 19-21.

Лорд А.Б. Сказитель : пер. с англ. / А. Б. Лорд ; [пер. с англ. и коммент. Ю. А. Клейнера и Г. А. Левинтона ; предисл. Б. Н. Путилова ; отв. ред. Б. Н. Путилов ; Рос. акад. наук, Ин-т востоковедения]. - Москва : Вост. лит., 1994. - 368 с.

Мелетинский Е.М. Происхождение героического эпоса : ранние формы и архаические памятники / Е. М. Мелетинский ; [Рос. акад. наук, Отд-ние ист.-филол. наук, Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького, Рос. гос. гуманитарный ун-т, Ин-т высш. гуманитарных исслед.]. - Изд. 2-е, испр. - М. : Вост. лит., 2004. - 460, [1] с.

Михайлова И.Н., Петраш Е.Г. Искусство и литература Франции с древних времен до XX века. М. : КДУ, 2005. – С. 43-45.

Дополнительная

Ершова И.В. Судьба одной эпической формулы и проблема типологии средневекового эпоса// Новый филологический вестник. - Москва : Каллиграф, 2015. - № 4 (35). - С. 127-135.

Тема 10. Французский рыцарский роман в Испании: эпоха перевода и подражания и складывание национальной традиции. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Сопоставьте образы Ивэйна и Амадиса. Какими чертами должен обладать идеальный рыцарь Кретьена и Монтальво?
2. Тождественно ли понятие авантюры у Кретьена и Монтальво? Проследите, как и зачем она возникает в обоих романах? Можно ли говорить о том, что существуют различные виды авантур? Попробуйте дать собственное определение авантюры.
3. Найдите в романах описание королевского двора и придворного быта и отметьте сходства и различия.
4. Есть ли на Ваш взгляд какая-то генетическая связь между рыцарским романом и эпической поэмой? Если да, то в чем она выражается?

Темы докладов

1. Является ли средневековый рыцарский роман романом? (основные научные теории генезиса жанра).
2. Художественное время и пространство в рыцарском романе.
3. Следы архаического происхождения романа Монтальво «Амадис Гальский».
4. Христианские мотивы в романах Кретьена де Труа.

Литература:

Источники

Обязательные

Кретьен де Труа. Ивэйн, или Рыцарь со львом / Кретьен де Труа // Средневековый роман и повесть. - М. : Худож. лит., 1974. - С. 29-152.

Дополнительные

Кретьен де Труа. Эрек и Энида; Клижес / Кретьен де Труа ; изд. подгот.: В. Б. Микушевич [и др.]; [АН СССР]. - : Наука, 1980. - 508,[1] с.

Научная литература

Обязательная

Михайлов А.Д. Французский рыцарский роман и вопросы типологии жанра в средневековой литературе / А. Д. Михайлов ; АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. - М. : Наука, 1976.

Михайлова И.Н., Петраш Е.Г. Искусство и литература Франции с древних времен до XX века. М. : КДУ, 2005. – С. 45-47.

Морозова М. Н. Эволюция французского рыцарского романа в XIII в.: упадок жанра или новый виток развития? // Вестник РГГУ. - 2010. - N 2. - С. 194-206. - (Серия "Филологические науки. Литературоведение и фольклористика").

Пискунова С. И. Испанская и португальская литература XII - XIX веков : [учеб. пособие] / С. И. Пискунова. - М. : Высш. шк., 2009. – С. 6-48.

Плавский З. И. Литература Возрождения в Испании : Учеб.пособие. - : Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1994. – С. 55-68.

Полетаева Е.А. Функция авантюры в средневековом испанском романе "Рыцарь Лебеда" // Вестник РГГУ. - 2010. - N 2. - С. 207-216. - (Серия "Филологические науки. Литературоведение и фольклористика").

Дополнительная

Батулин А.П. Рыцарский идеал женщины и любви в куртуазной культуре Западно-Европейского средневековья / А. П. Батулин, Н. Д. Полищук // Вестник Кемеровского государственного университета. - 2008. - N 2. - С. 16-21.

Мелетинский Е.М. Средневековый роман : происхождение и классические формы / Е. М. Мелетинский ; [отв. ред. Ю. Б. Виппер] ; АН СССР, Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. - Москва : Наука, 1983. - 302, [1] с.

Полетаева Е.А. "Книга о рыцаре Сифаре": прообраз испанского рыцарского романа // Новый филологический вестник. - М. : Каллиграф, 2011. - № 4. - С. 49-61.

Полетаева Е. А. Испанский рыцарский роман : к вопросу о границах жанра // Новый филологический вестник. - Москва : Каллиграф, 2016. - № 2 (37). - С. 31-41.

Тема 11. Век плутовского романа. От «Ласарильо» к Лесажу. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Сформулируйте основные повествовательные принципы плутовского романа.
2. Подумайте, зачем в плутовской роман неизменно вводится фигура повествователя.
3. Можно ли разделить персонажей плутовского романа на положительных и отрицательных?
4. Как в плутовском романе используется повествовательная и композиционная схема рыцарского романа?
5. Роман Н. Гоголя «Мертвые души» иногда называют плутовским романом. Как вы думаете, почему? Так ли это?
6. Почему Лесаж не переносит действие своего романа во Францию?
7. Каким образом в плутовском романе изображается вещественный мир? Почему?

Темы докладов

1. Плутовской роман в современной литературе: новая жизнь жанра.
2. Жиль Блаз – пикаро?
3. Система точек зрения в повести «Ласарильо с Тормеса».
4. Эволюция жанра от «Ласарильо» к «Жиль Бласу»: константные и вариативные черты.
5. Мотив голода и холода в плутовском романе.
6. Пролог плутовского романа как поле для литературной полемики.

Литература:

Источники

Испанский плутовской роман : сборник : пер. с исп. / [вступ. ст. Н. Томашевского]. - Москва : Худож. лит., 2000. - 940, [1] с. : фронт. - (Литература эпохи Возрождения). -

Парал. загл. исп. - Содерж.: Жизнь Ласарильо с Тормеса, его невзгоды и злключения. История жизни пройдох по имени Паблос/ Ф. де Кеведо-и-Вильегас. Хромой бес/ Л. Велес де Гевара. Севильская Куница, или Удочка для кошельков/ А. де Кастильо-и-Солорсано. Жизнь Маркоса де Обрегон/ В. Эспинель.

Лесаж Ален Рене. Похождения Жиль Бласа из Сантильяны : в 2 т. : пер. с фр. / Ален Рене Лесаж. - Москва : Терра, 1997.

Научная литература

Обязательная

История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие : для студентов вузов / К. Ловернья-Ганьер [и др.] ; под ред. Д. Берже ; [пер. с фр. Т. А. Левиной]. - М. : Академия, 2007. – С. 207-210.

Пискунова С. И. Испанская и португальская литература XII - XIX веков : [учеб. пособие] / С. И. Пискунова. - М. : Высш. шк., 2009. – С. 96-118.

Плавский З. И. Литература Возрождения в Испании : Учеб.пособие. - : Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1994. – С. 78-90.

Томашевский Н. Б. Плутувской роман // Испанский плутовской роман. - М. : Худож. лит., 2000. - С. 7-24.

Тема 12. Формирование национальных театральнх традиций: театр Лопе де Вега и французский классицизм. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. Сравните, за счет чего достигается комический эффект у Лопе де Вега и у Мольера.
2. Насколько испанский и французский драматурги соблюдают в своих пьесах правило трех единств?

3. Проанализируйте разнообразие поэтических размеров в комедиях Лопе де Вега. С чем оно связано?
4. Перечислите основные типажи драматургии Лопе и Мольера. Связаны ли они как-то с предшествующими театральными традициями?

Темы для докладов

1. Фарсовые мотивы и образы в комедиях Мольера.
2. Искусственные развязки комедий Мольера.
3. Теория «высокого» и «низкого» комизма у Мольера.
4. Понятие «правдоподобие» и его истолкование в трактате Лопе де Вега «Новое искусство сочинять комедии».

Литература:

Источники

Вега Лопе де. Избранные сочинения : пер. с исп. : в 2 т. / Лопе де Вега. - М. : Вече, 2002-2002 : Литература. - (Всемирная литература). - Т.2 : Учитель танцев: Пьеса; Награда за порядочность: Пьеса; Чудеса пренебрежения: Пьеса; Новеллы / Лопе де Вега. - 2002. - 526 с.

Мольер Жан-Батист. Комедии / Жан-Батист Мольер ; пер. с фр. под ред. Н. Любимова ; [вступ. ст. и коммент С. Мокульского]. - М. : Искусство, 1953. - 597 с., [13] л. ил., фронт. - Содерж.: Смехотворные жеманницы ; Брак поневоле ; Тартюф, или Обманщик ; Дон Жуан, или Каменный гость ; Лекарь поневоле ; Скупой ; Господин де Пурсоньяк ; Мещанин во дворянстве ; Плутни Скапена ; Мнимый больной.

Научная литература

Обязательная

Андреев М.Л. Классическая европейская комедия : структура и формы / М. Л. Андреев ; [Рос. гос. гуманитарный ун-т, Ин-т высш. гуманитарных исслед. им. Е. М. Мелетинского]. - Москва : РГГУ, 2011. С. 62-119.

История зарубежной литературы XVII века : Учебник для студентов вузов. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М. : Высш. шк., 2001. – С. 103-126.

Михайлова И.Н., Петраш Е.Г. Искусство и литература Франции с древних времен до XX века. М. : КДУ, 2005. – С. 130-136.

Плавский З. И. Литература Возрождения в Испании : Учеб.пособие. - : Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1994. – С. 167-199.

Дополнительная

Плавский З.И. Испанская литература XVII середины XIX века : учеб. пособие для студентов филол. специальностей вузов / З. И. Плавский. - М. : Высш. шк., 1978. – С. 66-79.

Тема 13. Традиция эпистолярного романа во Франции и Испании. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. За счет чего достигается эффект правдоподобия в романе Монтескье?
2. В каком из «Персидских писем» упоминаются Испания и Португалия? Какой образ этих стран рисует автор письма? Какова, по его мнению, роль этих стран в общеевропейском развитии?
3. В чем заключается особенность подхода Монтескье к историческому процессу?
4. Насколько точно Кадальсо следует жанровому канону эпистолярного романа?
5. Какими повествовательными возможностями обладает жанр эпистолярного романа? Насколько полно эти возможности реализуются в романах Монтескье и Кадальсо?
6. Можно ли говорить об эволюции образов главных героев в романах Монтескье и Кадальсо?
7. Насколько оригинален, по вашему мнению, роман Каадльсо? Какие новые черты он привносит в жанр эпистолярного романа?

Темы для докладов

1. Развитие демографических знаний в XVII-XVIII вв. и его отражение в творчестве Монтескье.
2. Испанский национальный характер в изображении Х. Кадальсо.

3. Множественность точек зрения в эпистолярном романе.
4. Идеалы Просвещения в романе «Марокканские письма» Хосе Кадальсо.

Литература:

Источники

Обязательные

Монтескье Шарль Луи. Персидские письма / Монтескье ; [пер. с фр. под ред. Е. А. Гунста]. - М. : Гослитиздат, 1956. - 397 с.

Cadalso José. Cartas Marruecas URL: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/cartas-marruecas--0/html/>

Дополнительные

Монтескье Шарль Луи. О духе законов / Шарль Луи Монтескье ; [сост., пер. и коммент. примеч. авт. А. В. Матешук]. - М. : Мысль, 1999. - 672 с.

Научная литература

Обязательная

История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие : для студентов вузов / К. Ловернья-Ганьер [и др.] ; под ред. Д. Берже ; [пер. с фр. Т. А. Левиной]. - М. : Академия, 2007. – С. 215-218.

Михайлова И.Н., Петраш Е.Г. Искусство и литература Франции с древних времен до XX века. М. : КДУ, 2005. – С. 204-206.

Дополнительная

Плавский З.И. Испанская литература XVII середины XIX века : учеб. пособие для студентов филол. специальностей вузов / З. И. Плавский. - М. : Высш. шк., 1978. – С. 95-139.

Тема 14. Реалистический роман во Франции и в Испании: творчество Бальзака и Гальдоса. Количество часов – 2.

Форма проведения – контактная работа в группе в рамках семинарских занятий.

Краткое описание: на каждом занятии производится устное обсуждение и дискуссия по теме семинара, комментирование трудных теоретических вопросов и литературоведческих проблем, анализ наиболее репрезентативных литературных текстов.

Вопросы:

1. В чем заключается основной конфликт в романе Бальзака «Отец Горио» и романе Гальдоса «Тристана»? Можно ли сказать, что решающую роль в конфликтах обоих романов играет социальная среда?
2. Восстановите в хронологическом порядке биографию Растиньяка и Вотрена. Есть ли какая-то закономерность в изображении эпизодов их жизни в романах Бальзака?
3. Какими способами выражается авторская позиция в романах Бальзака и Гальдоса? На каких уровнях произведения присутствует автор?

Темы докладов

1. Человеческая воля как движущая сила история в романах Бальзака.
2. Многообразие повествовательных форм в романах Гальдоса.
3. Соотношение повествования и повествователя в романах Бальзака и Гальдоса.
4. Этические проблемы современности в изображении Бальзака и Гальдоса.

Литература:

Источники

Бальзак Оноре де. Собрание сочинений : Человеческая комедия : пер. с фр. : в 10 т. / Оноре де Бальзак ; [под общ. ред.: Н. Балашова и др.]. - Москва : Худож. лит., 1982-1987. - 10 т.

Перес Гальдос, Бенито. Херона ; Кадис : пер. с исп. / Бенито Перес Гальдос ; [предисл. и коммент. Д. Прицкера]. - М. : Худож. лит., 1973. - 405 с.

Перес Гальдос, Бенито. Донья Перфекта // Аларкон Педро Антонио де. Треугольная шляпа. - М. : Худож. лит., 1976. - С. 217-382.

Научная литература

История французской литературы : краткий курс : учеб. пособие : для студентов вузов / К. Ловернья-Ганьер [и др.] ; под ред. Д. Берже ; [пер. с фр. Т. А. Левиной]. - М. : Академия, 2007. – С. 290-295.

Михайлова И.Н., Петраш Е.Г. Искусство и литература Франции с древних времен до XX века. М. : КДУ, 2005. – С. 342-348.

Реизов Б.Г. Творчество Бальзака / Б. Г. Реизов ; [ЛГУ, Филол.фак.]. - Л. : Гослитиздат, 1939. - 409 с.

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Литературы на французском и испанском языках в кросскультурной перспективе» входит в вариативную часть учебного плана по направлению подготовки № 45.03.01 – Филология, профиль Зарубежная филология (компаративистика: языки, литература, культура России и страны специализации) и является курсом по выбору студента. Реализуется кафедрой романской филологии Института филологии и истории РГГУ и адресован студентам-филологам 3 курса. Изучается в 6 семестре.

Предмет дисциплины – тексты художественной литературы Франции, франкоязычной Швейцарии и Испании как часть единого общеевропейского культурно-исторического процесса.

Цель дисциплины – сформировать у студентов-филологов общее представление о литературах Франции, франкоязычной Швейцарии и Испании не только с точки зрения их национальной самобытности, но и взаимовлияния.

Задачи дисциплины:

- освоить необходимое количество наиболее репрезентативных художественных текстов изучаемой литературы на языке оригинала;
- научить анализировать художественные тексты различной жанровой направленности;
- предоставить список научной литературы по изучаемому вопросу и научить краткому реферированию критических работ;
- выявить точки культурного и литературного взаимодействия Испании, Франции и франкоязычной Швейцарии в различные исторические периоды.
- научить формулировать свои научные идеи и наблюдения, и продуцировать аргументированный научный текст;
- содействовать выработке собственной научной темы и написанию курсовой работы по интересующей проблематике.

Дисциплина направлена на **формирование следующих компетенций** выпускника:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1.1.	Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности	Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.
ПК-1.2.	Умеет выбирать наиболее продуктивную исследовательскую стратегию, методологическую базу, терминологический аппарат для достижения поставленной цели	Знать: основные методологические приемы филологического исследования. Уметь: применять выбранную методологию и стратегию исследования на конкретном языковом и литературном материале. Владеть: методологической базой, терминологическим аппаратом, принятым в области филологии, а также в смежных областях знания.
ПК-1.3.	Способен представлять результаты собственной научно-исследовательской деятельности с применением навыков ораторского искусства	Знать: основные виды и типы представления научной информации в устной и письменной формах, алгоритм создания доклада и сообщения по результатам собственных исследований в области языкознания и литературоведения. Уметь: выбирать источники

		<p>и искать научную литературу для изучения, анализировать и синтезировать информацию, получаемую из различных информационных источников, создавать и оформлять в письменной форме результаты собственных исследований, в том числе с целью их последующего устного представления.</p> <p>Владеть: навыками участия в научных дискуссиях и стратегиями поведения при демонстрации результатов проведённого исследования.</p>
<p>ПК-2 Способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>ПК-2.1 Владеет умением использовать методики научно-исследовательской деятельности с учетом современной научной парадигмы</p>	<p>Знать: современную научную парадигму в области филологии и современные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении, а также в смежных областях знания.</p> <p>Уметь: определять наиболее продуктивную методику исследования.</p> <p>Владеть: умением применять выбранную методику исследования в собственной исследовательской деятельности.</p>
	<p>ПК-2.2 Владеет способностью аргументированно формулировать умозаключения и выводы, полученные в результате научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Знать: принципы научной аргументации.</p> <p>Уметь: аргументированного выстраивания научного текста с учетом логических связей.</p> <p>Владеть: способностью формулировать основные положения и выводы научного исследования.</p>

	ПК-2.3 Владеет навыками работы с учебной и научной литературой	Знать: принципы реферирования и критического анализа учебной и научной литературы. Уметь: работать с учебной и научной литературой, правильно оформлять сноски и библиографический список. Владеть: навыками поиска, реферирования и критического анализа учебной и научной литературы.
ПК-3 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	ПК-3.1 Владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, реферирования учебной и научной литературы	Знать: правила составления научных обзоров, аннотаций, рефератов. Уметь: формулировать основные положения научного исследования при составлении обзоров, аннотаций, рефератов. Владеть: принципами отбора материала при подготовке аннотаций, научных обзоров, составления рефератов и библиографий.
	ПК-3.2 Владеет навыками составления библиографий и библиографических описаний по тематике проводимых исследований	Знать: основные библиографические источники и поисковые системы. Уметь: осуществлять поиск библиографии по теме исследования, составлять библиографический обзор научной литературы. Владеть: правилами оформления библиографических сведений.